Ineni, biography on a second stela

Sethe

Transcription of the biography of Ineni on a second stela, following Sethe (1927), number 21 (pp. 62-66).

Bibliography


Nederhof - English

Transliteration and translation of the biography of Ineni on a second stela, following the transcription of Sethe (1927), number 21 (pp. 62-66).

For published translations, see Sethe (1914), number 21 (pp. 33-35).

Bibliography

I say [to] you: [ ... ] who soothes unrest [ ... ]

The sovereign bestowed on me another favour, because I was [so excellent] in his [opinion]. He appointed me as controller of works and highest overseer at his rock tomb [ ... ] He [knew] me as a truly just man, composed, reticent, and discrete about the affairs of the palace (l.p.h.).

I was appointed as overseer of the granaries, city mayor,

overseer of works in Karnak [ ... ] I did not pilfer from the god's offerings.
Ne.

The fear of my god was in my mind, the fright of (my) lord was in my heart.

Who is praised by his lord is not insolent, who is praised by his god does not pilfer.

I didn't rob, I didn't overthrow.
After death I am buried in my tomb of the necropolis. My soul goes out and [it] is well-supplied [on earth]. It [traverses] its garden as it pleases. I transform and I go out by day. I refresh myself under the sycamores, [...] which Nut creates, and drink as I please.

I will not be turned back by the door keepers of the gates of the west.

(I) said that which (I) said to you, so that everyone sees. There is no falsehood,

(I) spoke in truth, not in [untruth]. Now may you [see] my character.
and do likewise. It will be useful for you, your life will endure on earth in well-being,

you will pass your years in happiness, you will pass on your offices to your children

when you take your place of [eternity].